

KONTAKT SIMON

43-500 Czechowice-Dziedzice, ul. Bestwińska 21
Tel. +48 32 324 63 00, e-mail: info@kontakt-simon.com
http://www.kontakt-simon.com

ISO 9001: 2015 QMS

TEZ1L.01/...

STEROWNIK ROLETOWY LOKALNY LOCAL ROLLER BLIND CONTROLLER LOKALER ROLLADENCONTROLLER

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN

- ~230 V ± 10%, 50 Hz, 6(2)A
- IP20
- <1W
- max 1x2.5mm², 2x1.5mm²
- CE

INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / MONTAGEANLEITUNG

1. Montaż obudowy sterownika. Wybrać rozmiar obudowy: Ø = 60 mm lub Ø = 68 mm.

2. Montaż sterownika na ścianie. Wybrać miejsce montażu: max 1x2.5mm², 2x1.5mm².

3. Podłączenie do typowej instalacji elektrycznej 230 V.

4. Montaż sterownika na ścianie. Wybrać miejsce montażu: max 1x2.5mm², 2x1.5mm².

5. Montaż sterownika na ścianie. Wybrać miejsce montażu: max 1x2.5mm², 2x1.5mm².

Do sterownika może być podłączona tylko jedna roleta! / Only one roller blind may be connected to the controller! / An einen Schalter kann nur ein Rolladen angeschlossen werden!

OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG

PL Sterownik roletowy lokalny służy do zamknięcia i otwarcia rolety okiennej napędzanej silnikiem prądu przemiennego 230 V AC. Posiada zabezpieczenie przed uszkodzeniem rolety przy jednoczesnym naciśnięciu obu kierunków rolety

EN The local roller blind controller is used for closing and opening the window roller blind powered by 230 V AC alternating current motor. It is protected against roller blind damage, if two roller blind directions are pressed down at the same time

DE Rolladensteuerung dient zum Schließen und Öffnen des Fensterrolladens, der von einem 230V Wechselstrommotor angetrieben wird. Sie verfügt über einen Schutz vor Beschädigung des Rolladens beim gleichzeitigen Drücken beider Richtungstasten

• **P1 P2 P3 P4**
Pola sterujące / Control fields / Steuerfelder

• **I1 I2 I3 I4**
Diody LED sygnalizujące pracę / LEDs signalling the operation / LED-Dioden signalisieren Betrieb

• **GÓRNA POŁOWA KLAWISZA**
Upper key half / Obere Hälfte der Taste

• **DOLNA POŁOWA KLAWISZA**
Lower key half / Untere Hälfte der Taste

Urządzenie może pracować w trybie / This unit may operate in the following mode / Das Gerät kann in den folgenden Betriebsarten arbeiten

- **STEROWANIA** – normalna praca jako STEROWNIK ROLETOWY
CONTROLLING – normal operation as the ROLLER BLIND CONTROLLER / **STEUERUNG** – Normalbetrieb als ROLLADENSTEUERUNG
- **USTAWIANIA POZYCJI ULUBIONEJ** – zapisanie jednej lub dwóch pozycji rolety, które można wywołać długim naciśnięciem klawisza (pkt. 3)
SETTING THE FAVOURITE POSITION – saving one or two roller blind positions which may be triggered by a long key press (item 3)
EINSTELLEN EINER VORZUGSPPOSITION – Speichern von einer oder zwei Positionen des Rolladens, die mit einem langen Tastendruck aufgerufen werden können (Punkt 3)
- **KONFIGURACJI** – zmiana parametrów pracy opisana w tabeli „**FUNKCJE TRYBU KONFIGURACJI**”
CONFIGURATION – operation parameters changing described in table “**CONFIGURATION MODE FUNCTIONS**” / **KONFIGURATION** – Änderung der in der Tabelle „**FUNKTIONEN DES KONFIGURATIONS-BETRIEBS**” beschriebenen Betriebsparameter

STEROWANIE / CONTROL / STEUERUNG

PL Krótkie naciśnięcie pola z górnej / dolnej połowy klawisza – podnosi / opuszcza rolę
Powtórne naciśnięcie zgodnie z kierunkiem ruchu rolety – zatrzymuje ruch
Naciśnięcie pola przeciwnego do kierunku ruchu – zatrzymuje i po 0.5 s zmienia kierunek ruchu
Długie naciśnięcie dowolnego pola klawisza lub górnej / dolnej połowy – przesuwa rolę do pozycji ulubionej (gdą jest ustawiona jedna pozycja ulubiona) lub do pozycji ulubionej nr 1 / nr 2 (gdą są ustawione obie).
Jeśli żadna pozycja ulubiona nie jest ustawiona to nie wywołuje żadnej reakcji
Diody **I1**, **I2**, **I3**, **I4** świecą się tak długo jak jest podawane napięcie zasilające silnik rolety
Gdy długość rolety nie jest ustawiona to napięcie zasilające silnik podawane jest przez 5 min (ustawienie domyślne)

EN Short pressing of the field in the upper / lower key half – it lifts / lowers the roller blind
Another pressing according to the roller blind movement – it stops the movement
Pressing the field opposite to the movement direction – it stops the movement and after 0.5 s it changes the movement direction
Long pressing of any key field or upper / lower half – it moves the roller blinds to the favourite position (if one favourite position is set) or to No. 1 / No. 2 favourite position (if both positions are set). If no favourite position is set, no reaction is triggered

DE Kurzes Drücken des Feldes aus der oberen / unteren Hälfte der Taste – fährt den Rollladen hoch / runter
Nachmaliges Drücken in Laufrichtung des Rolladens stoppt die Fahrt
Drücken des Feldes entgegen der Fahrtrichtung – stoppt und ändert nach 0,5 s die Fahrtrichtung
Langes Drücken auf ein beliebiges Tastenfeld oder die obere / untere Hälfte – fährt den Rollladen in die Vorzugsposition (wenn eine Vorzugsposition gespeichert ist) oder in die Vorzugsposition Nr. 1 / Nr. 2 (wenn beide eingestellt sind). Ist kein Vorzugsposition gespeichert, erfolgt keine Reaktion
Die LEDs **I1**, **I2**, **I3**, **I4** leuchten, solange die Spannung zur Versorgung des Rolladenmotors anliegt
Wenn die Länge des Rolladens nicht eingestellt ist, wird die Motorversorgungsspannung für 5 Minuten angelegt (Standardeinstellung)

KONFIGURACJA / CONFIGURATION / KONFIGURATION

OBSŁUGA TRYBU KONFIGURACJI / CONFIGURATION MODE CONTROL / STEUERUNG DES KONFIGURATIONS-MODUS

CZAS NACISKU / PRESSURE TIME / DRÜCKZEIT	FUNKCJA / FUNCTION / FUNKTION	OPIS / DESCRIPTION / BESCHREIBUNG
3s	WEJŚCIE do ustawiania pozycji ulubionej lub WYJŚCIE z ustawiania pozycji ulubionej i z trybu konfiguracji / ENTERING the favourite position setting or EXITING the favourite position setting and the configuration mode / ÖFFNEN der Einstellung der Vorzugsposition oder VERLASSEN der Einstellung der Vorzugsposition und des Konfigurationsmodus	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać / Hold until LEDs start blinking / Halten Sie gedrückt, bis die LEDs zu blinken beginnen
10s	WEJŚCIE do ustawienia trybu konfiguracji / ENTERING the configuration mode settings / AUFRUFEN der Einstellungen für den Konfigurationsmodus	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać szybko / Hold until LEDs start blinking fast / Halten Sie gedrückt, bis die LEDs schnell blinken
30s	RESET do ustawień fabrycznych / RESETTING to factory settings / ZURÜCKSETZEN Werkseinstellungen	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać bardzo szybko, a kolor zmieni się na biały (jeśli był inny) / Hold until LEDs start blinking very fast, and the colour changes into white (if it was different) / Halten bis die LEDs sehr schnell blinken und die Farbe auf weiß wechselt (falls vorher anders war)

• Są dwie metody ustawiania długości rolety (AUTOMATYCZNA i RĘCZNA) / There are two methods of the roller blind length setting (AUTOMATIC and MANUAL) / Es gibt zwei Methoden, um die Länge des Rolladens einzustellen (AUTOMATISCH und MANUELL)

1. Metoda AUTOMATYCZNA / AUTOMATIC method / AUTOMATISCHE Methode

1.1 Wejdz do ustawień trybu konfiguracji **(P1 + P2 + P3 + P4 10s)** / Enter the configuration mode settings **(P1 + P2 + P3 + P4 10s)** / Rufen Sie die Einstellungen im Konfigurationsmodus auf **(P1 + P2 + P3 + P4 10s)**

1.2 Naciśnij i przytrzymaj dowolną przekątną do czasu aż diody LED zaczną migać. Ustawienie długości dokona się w trakcie jednego pełnego przejazdu rolety i zapisze się automatycznie. Po ustawieniu nastąpi wyjście z trybu konfiguracji / Press and hold any diagonal until LEDs start blinking. The length will be set during a single full movement of the roller blind and it will be saved automatically. After setting, the configuration mode will be quitte / Drücken Sie und halten Sie eine beliebige diagonale Tasten gedrückt, bis die LEDs beginnen zu blinken. Die Einstellung der Länge erfolgt während einer vollen Rolladenfahrt und wird automatisch gespeichert. Nach der Einstellung verlassen Sie den Konfigurationsmodus

2. Metoda RĘCZNA / MANUAL method / MANUELLE Methode

2.1 Wykonuj, gdy roleta ma własny kontroler silnika / Use it, if the roller blind has its own motor controller / Führen Sie diese Option aus, wenn der Rolladen einen direkt angetriebenen Motor hat

2.1 Zmień domyślną automatyczną metodę ustawiania długości rolety na ręczną (FUNKCJE TRYBU KONFIGURACJI-punkt C) / Change the default automatic method of the roller blind length into manual (CONFIGURATION MODE FUNCTIONS-item C) / Ändern Sie die standardmäßige automatische Einstellung der Rolladenlänge auf manuelle (FUNKTIONEN DES KONFIGURATIONS-MODUS - Punkt C)

2.2 Wejdz do ustawień trybu konfiguracji **(P1 + P2 + P3 + P4 10s)** / Enter the configuration mode settings **(P1 + P2 + P3 + P4 10s)** / Rufen Sie die Einstellungen im Konfigurationsmodus auf **(P1 + P2 + P3 + P4 10s)**

2.3 Podnieś rolę do całkowitego otwarcia, następnie zatrzymaj pracę przez ponowne naciśnięcie górnej połowy klawisza / Lift the roller blind until opened completely, then stop the operation by re-pressing the upper key half / Fahren Sie den Rolladen ganz nach oben und stoppen Sie den Vorgang, indem Sie die obere Hälfte der Taste erneut drücken

2.4 Opusć rolę do całkowitego zamknięcia, po osiągnięciu pozycji dolnych natychmiast zatrzymaj pracę przez ponowne naciśnięcie dolnej połowy klawisza / Lower the roller blind until closed completely, after reaching the bottom position, stop the operation immediately by re-pressing the lower key half / Lassen Sie den Rolladen herunter, bis er vollständig geschlossen ist und stoppen Sie ihn nach Erreichen der unteren Position sofort den Vorgang, indem Sie erneut die untere Hälfte der Taste drücken

2.5 Naciśnij i przytrzymaj dowolną przekątną do czasu aż diody LED zaczną migać. Długość rolety zapisze się automatycznie. Po ustawieniu nastąpi wyjście z trybu konfiguracji / Press and hold any diagonal until LEDs start blinking. The roller blind length will be saved automatically. After setting, the configuration mode will be quitte / Drücken Sie und halten Sie eine beliebige diagonale Tasten gedrückt, bis die LEDs beginnen zu blinken. Die Rolladenlänge wird automatisch gespeichert. Nach der Einstellung verlassen Sie den Konfigurationsmodus

1 Domyślne ustawienia przy pierwszym uruchomieniu i po resecie do ustawień fabrycznych:

- maksymalny czas ruchu rolety - 5 minut
- wejście zewnętrzne IN z obsługi ruchu IN ↑ - góra, IN ↓ - dół i pozycji ulubionej
- kolor podświetlenia - biały
- jasność = 3 (z zakresu 0 do 5)
- ustawianie długości rolety - automatycznie

Default settings with the first start-up and after resetting to factory settings:

- maximum roller blind movement time - 5 minutes
- external input IN with movement operation IN ↑ - up, IN ↓ - down (and the favourite position)
- highlighting colour - white
- brightness = 3 (range from 0 to 5)
- roller blind length setting - automatic

Werkseinstellungen bei Erstinbetriebnahme und nach Zurücksetzung:

- maximale Betriebszeit des Rolladens - 5 Minuten
- externer Eingang IN mit Steuerung des Antriebs IN ↑ - hoch, IN ↓ - runter (und Vorzugsposition)
- Farbe der Hintergrundbeleuchtung - weiß
- Helligkeit = 3 (von 0 bis 5)
- Einstellung Länge Rolladen - automatisch

3. Pozycja ulubiona rolety (możliwa do ustawienia, gdy długość rolety jest ustawiona) / The roller blind favourite position (it can be set when the roller blind length is set) / Rolladen-Vorzugsposition (einstellbar, wenn die Länge der Rolladen eingestellt ist)

3.1 Wejdz do ustawień pozycji ulubionej **(P1 + P2 + P3 + P4 3s)** / Enter the favourite position settings **(P1 + P2 + P3 + P4 3s)** / Öffnen Sie die Einstellung der Vorzugsposition **(P1 + P2 + P3 + P4 3s)**

3.2 Ustaw rolę w żądanej pozycji. Aby zapamiętać pozycję, naciśnij i przytrzymaj odpowiednie klawisze (opisane poniżej) do czasu, aż diody LED zaczną migać / Set the roller blind in the required position. In order to memorise the position, press and hold proper keys (described below) until LEDs start blinking / Stellen Sie den Rolladen in die gewünschte Position ein. Um die LEDs zu speichern, halten Sie die entsprechenden Tasten (unten beschrieben) gedrückt, bis die LEDs beginnen zu blinken

3.2a Jedna pozycja ulubiona / One favourite position / Eine Vorzugsposition

lub/or/oder **(P1 + P4 3s)** / **(P1 + P3 3s)**

3.2b Dwie pozycje ulubione / Two favourite positions / Zwei Vorzugspositionen

Pozycja nr 1 / Position nr 1 / **(P1 + P2 3s)**

Pozycja nr 2 / Position nr 2 / **(P2 + P4 3s)**

• Każde następné ustawienie pozycji ulubionej zastępuje pozycję poprzednio ustawioną / Each subsequent setting of the favourite position substitutes the previously set position / Jede nachfolgende Einstellung der Vorzugsposition ersetzt die zuvor gespeicherte

3.3 Po zakończeniu wyjść z trybu ustawiania pozycji ulubionej **(P1 + P2 + P3 + P4 3s)** / After finishing, exit the favourite position setting mode **(P1 + P2 + P3 + P4 3s)** / Schließen Sie die Einstellung der Vorzugsposition, wenn Sie fertig sind **(P1 + P2 + P3 + P4 3s)**

FUNKCJE TRYBU KONFIGURACJI / CONFIGURATION MODE FUNCTIONS / FUNKTIONEN DES KONFIGURATIONS-MODUS

• Aby rozpocząć konfigurację urządzenia należy uprzednio wejść do trybu konfiguracji **(P1 + P2 + P3 + P4 10s)** / To start configuring the unit, first enter the configuration mode **(P1 + P2 + P3 + P4 10s)** / Um mit der Konfiguration des Geräts zu beginnen, rufen Sie zunächst den Konfigurationsmodus auf **(P1 + P2 + P3 + P4 10s)**

WYBÓR FUNKCJI / FUNCTION SELECTION / FRAKTIONS-AUSWAHL

A. Ustawienie podświetlenia klawiszy / Setting the key illumination / Einstellung der Hintergrundbeleuchtung der Tasten

Wejście: / Entry: / Eingang:

(P1 + P2 + P4 3s)

B. Ustawienie kierunku i funkcji wejść sterujących zewnętrznych IN / Setting the direction and function of external control inputs IN / Einstellen der Richtung und Funktion der externen Steuereingänge IN

Wejście: / Entry: / Eingang:

(P1 + P2 + P3 3s)

C. Ustawienie kierunku ruchu rolet oraz metody ustalania długości rolet / Setting the roller blind movement direction and the method of determining the roller blind length / Einstellung der Bewegungsrichtung der Rolläden und der Methode zur Bestimmung der Länge der Rolläden

Wejście: / Entry: / Eingang:

(P1 + P3 + P4 3s)

• Aby zakończyć konfigurację urządzenia należy wyjść z trybu konfiguracji **(P1 + P2 + P3 + P4 3s)** / To complete the configuration of the unit, exit the configuration mode **(P1 + P2 + P3 + P4 3s)** / Um die Konfiguration des Geräts abzuschließen, verlassen Sie den Konfigurationsmodus **(P1 + P2 + P3 + P4 3s)**

Urządzenie przeznaczone jest do pracy ciągłej oraz podłączenia do instalacji stałej, która musi być zgodna z obowiązującymi normami i przepisami. / Obwód elektryczny, do którego podłączone jest urządzenie, musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o prądzie zadziałania maks. 16 A. / Przed zaistawianiem wyłącz bezpieczeństwa instalacji domowej. / Podłączenie powinna wykonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. EN The device is designed for continuous operation and connection to a permanent installation. / The electric circuit to which the device is connected must be protected with a fuse with a breaking current of max. 16 A. / Before installing, switch off the fuses of the domestic installation. The connection should be made by a person with appropriate qualifications. DE Das Gerät ist für den Dauerbetrieb und den Anschluss an eine ortsfeste Installation bestimmt, die den geltenden Normen und Vorschriften entsprechen muss. / Der Stromkreis, an den das Gerät angeschlossen ist, muss mit einer Sicherung mit einem maximalen Auslösestrom von 16 A abgesichert sein. / Vor der Installation schalten Sie die Sicherungen der Hausinstallation aus. / Der Anschluss sollte von einer qualifizierten Person vorgenommen werden.

WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY / GARANTIE

- Spółka KONTAKT-SIMON S.A z siedzibą w Czechowicach - Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrob 24 miesięczną gwarancję, licząc od daty sprzedaży.
 - Gwarancja jest udzielana na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana.
 - Gwarancja udziela się na sprawnie działające urządzenie.
 - Gwarancja nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania.
 - Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży.
 - Kupującemu przysługuje prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiary nieprawidłowych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A.
 - Czas realizacji: 30 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta.
- W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy oraz ze gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
- Więcej informacji znajdziesz na stronie: www.kontakt-simon.com/pl/pl/Warunki-gwarancji.html
- EN Warranty conditions available at: www.kontakt-simon.com/warranty
DE Garantiebedingungen abrufen unter: www.kontakt-simon.com/warranty

M296-00

43-500 Czechowice-Dziedzice, ul. Bestwińska 21
Tel. +48 32 324 63 00, e-mail: info@kontakt-simon.com
http://www.kontakt-simon.com

TEZ1L.01/...
MÍSTNÍ OVLADAČ ŽALUZII
MIESTNY OVLADAČ ŽALÚZIOVÝ
HELYI REDŐNY VEZÉRLŐ

TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / MŰSZAKI ADATOK

Technical specifications including voltage (~230 V ± 10%), frequency (50 Hz), power (1W), IP20 protection, and CE marking.

NÁVOD K MONTÁŽI / NÁVOD NA MONTÁŽ / SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Installation guide with numbered steps 1-5, diagrams of the device, and wiring connections for typical electrical installation.

Warning: K ovladači lze pripojit pouze jednu roletu! / K tomuto ovládaču je možné pripojiť len jednu roletu! / A vezérlőhöz csak egy redőnyt csatlakoztatható!

POPIS / OPIS / SPECIFIKÁCIÓ

Local roller control device is intended for permanent and opening roller control powered by 230 V AC. It is equipped with protection against roller damage...

Control panel diagram showing buttons P1-P4 and LED indicators L1-L4. Labels describe the top and bottom halves of the panel.

Apparatus can operate in following modes / Zariadenie môže pracovať v týchto režimoch / A készülék a következő üzemmódkokban használható... OVLÁDÁNÍ - běžný provoz jako ROLETOVÝ OVLADAČ...

OVLÁDÁNÍ / OVLÁDANIE / VEZÉRLÉS

Short control panel with top roller button - zvedá/spouští roletu
Repeated control in direction of roller movement - zastaví pohyb
Stitknuti pole protisměr pohybu - zastaví a po 0,5 s mění směr pohybu...

SK Krátke stlačenie políčka z hornej / dolnej polovice tlačidla má za následok zdvihanie / spustenie rolety
Opätovné stlačenie v smere pohybu rolety má za následok zastavenie pohybu rolety
Stlačenie poľa v protismere pohybu má za následok zastavenie rolety a po 0,5 s aktivuje opačný smer pohybu rolety...

HU A billentyű felső / alsó részének a rövid megnyomása felemeli vagy leengedi a redőnyt
A billentyű újbóli megnyomása a redőny mozgásának az irányába - megállítja a redőny mozgását
A redőny forgásirányával ellentétes irányban lévő billentyű megnyomására - a redőny megáll, és 0,5 másodperc múlva megváltoztatja a mozgás irányát...

KONFIGURACE / KONFIGURÁCIA / KONFIGURÁCIÓS MÓD

PROVOZ V REŽIMU KONFIGURACE / PREVÁDZKA V REŽIME KONFIGURÁCIE / KONFIGURÁCIÓS ÜZEMMÓDBAN TÖRTÉNŐ MŰKÖDÉS

Table with 3 columns: Time of pressing (3s, 10s, 30s), Function (VSTUP, RESET), and Description (Podržte, dokud nezačnou LED diody blikat...).

Existují dva způsoby nastavení délky rolety (AUTOMATICKÝ a RUČNÍ) / Existujú dva spôsoby nastavenia dĺžky rolety (AUTOMATICKÁ a MANUÁLNA) / Végállások beállításának kétféle módja van (AUTOMATIKUS és KEZI)

1. AUTOMATICKÝ ZPŮSOB / AUTOMATICKÁ METÓDA / AUTOMATIKUS MÓDBAN
2. RUČNÍ ZPŮSOB / MANUÁLNA METÓDA / A KEZI MÓDBAN

1.1 Přejděte do nastavení režimu konfigurace (P1 + P2 + P3 + P4 10s) / Otvorte nastavenia režimu konfigurácie (P1 + P2 + P3 + P4 10s) / Belépés a konfigurációs üzemmód beállítására (P1 + P2 + P3 + P4 10s)

1.2 Stiskněte a podržte libovolnou úhlopříčku, dokud nezačnou LED diody blikat. Nastavení délky se provede při jednom úplném průchodu roletou a uloží se automaticky.

2.1 Změňte výchozí automatický způsob nastavení délky rolety na ruční (FUNKCE REŽIMU KONFIGURACE - odstavce C) / Zmėňte predvolenú metódu automatického nastavenia dĺžky rolety na manuálny (FUNKCIE REŽIMU KONFIGURÁCIE - bod C) / A végállások automatikus beállítási módját cserélje kézi beállításra (KONFIGURÁLÁSI MÓD FUNKCIÓK - C pont)

2.2 Přejděte do nastavení režimu konfigurace (P1 + P2 + P3 + P4 10s) / Otvorte nastavenia režimu konfigurácie (P1 + P2 + P3 + P4 10s) / Belépés a konfigurációs üzemmód beállítására (P1 + P2 + P3 + P4 10s)

2.3 Zvedněte roletu do úplného otevření, poté ji zastavte opětovným stisknutím horní poloviny tlačítka / Zdvihnite celkom roletu a potom zastavte operáciu opätovným stlačením hornej polovice tlačidla / A redőnyt teljesen fel kell húzni, majd a billentyű felső felének ismételt megnyomásával megállítjuk a redőny mozgását

2.4 Spustíte roletu do úplného zavření, po dosažení spodní polohy okamžitě ji zastavte opětovným stisknutím spodní poloviny tlačítka / Spustite roletu na maximum a po dosiahnutí spodnej polohy okamžite ju zastavte operáciu opätovným stlačením spodnej polovice tlačidla / Teljesen engedje le a redőnyt az alsó végállásig majd a billentyű alsó felének ismételt megnyomásával megállítjuk a redőny mozgását

2.5 Stiskněte a podržte libovolnou úhlopříčku, dokud nezačnou LED diody blikat. Délka rolety se uloží automaticky. Po nastavení se režim konfigurace ukončí / te a podržte ľubovoľnú diagonálnu tlačidlo, kým LED kontrolky nezačnú blikat. Dĺžka rolety sa automaticky uloží. Po nastavení bude nasledovať opustenie konfiguráčného režimu / Nyomja meg egyidejűleg és tartsa lenyomva bármelyik átós helyzetű gombot, addig amíg a LED dióák nem kezdenek el villogni. A beállítás után kikapunk a konfigurációs üzemmódból

3. Oblíbená poloha rolety (Ize nastavit, když je nastavena délka rolety) / Oblíbená poloha rolety (dá sa nastaviť v prípade, keď je nastavená dĺžka rolety) / A redőny kedvenc pozíciója (beállítható, ha a végállások már be vannak programozva)

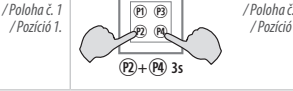
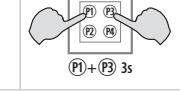
3.1 Přejděte do nastavení oblíbené polohy (P1 + P2 + P3 + P4 3s) / Otvorte nastavenia oblúbenej polohy (P1 + P2 + P3 + P4 3s) / Léjpen a kedvenc pozícióba (P1 + P2 + P3 + P4 3s)

3.2 Nastavte roletu do požadovaného polohy. Za účelem uložení polohy stiskněte a podržte příslušná tlačítka (popsaná níže), dokud nezačnou LED diody blikat / Nastavte roletu v požadovanej polohe. Ak chcete uložiť polohu, stlačte a podržte príslušné tlačidlá (popísané nižšie) po dobu, kým nezačnú blikat LED kontrolky / Állítsa a redőnyt a kívánt pozícióba. A pozíció mentéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a megfelelő gombokat, (az állábikkban leírtak szerint) addig amíg a LED dióák nem kezdenek el villogni

3.2a Jedna oblíbená poloha / Jedna oblúbeneá poloha / Egy kedvenc pozíció



3.2b Dvě oblíbené polohy / Dve oblúbeneé polohy / Két kedvenc pozíció



Each additional setting of favorite position replaces the position set in the previous mode / Každé nasledujúce nastavenie oblúbenej polohy nahradí doteraz nastavenú polohu / Minden későbbi kedvenc pozíció beállítás elváltítja az előző mentést

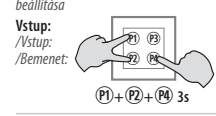
3.3 Po ukončení nastavení ukončete režim nastavení oblíbené polohy (P1 + P2 + P3 + P4 10s) / Po dokončení opustite režim pre nastavenie oblúbenej polohy (P1 + P2 + P3 + P4 3s) / A mentés befejezése után lépjen ki a kedvenc pozíció módból (P1 + P2 + P3 + P4 3s)

FUNKCE REŽIMU KONFIGURACE / FUNKCIE REŽIMU KONFIGURÁCIE / BEÁLLÍTÁSI ÜZEMMÓD FUNKCIÓI

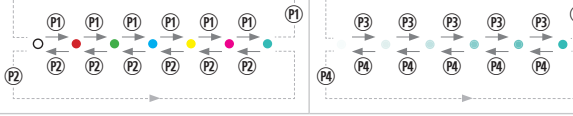
Aby začít konfiguraci zařízení, je třeba předem vstoupit do režimu konfigurace (P1 + P2 + P3 + P4 10s) / Aby začat konfiguráciu zariadenia, je potrebné vopred vstúpiť do režimu konfigurácie (P1 + P2 + P3 + P4 10s) / A készülék beállításának megkezdése előtt lépjen be a konfigurációs üzemmódba (P1 + P2 + P3 + P4 10s)

VÝBĚR FUNKCE / VYBĚR FUNKCIE / FUNKCIÓK KIVÁLTÁSA

A. Nastavení podsvícení kláves / Nastavenie podsvietenia kláves / A billentyűzet háttérvilágításának beállítása



ZMĚNY NASTAVENÍ A SIGNALIZACE / ZMĚNY NASTAVENIA A SIGNALIZÁCIA / BEÁLLÍTÁSI VÁLTOZÁSOK ÉS JELZESÉK



B. Nastavení směru a funkce externích ovládacích vstupů IN / Nastavenie smeru a funkcie externých ovládacích vstupov IN / A külső IN vezérlő beemenet irányának és funkciójának beállítása



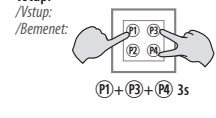
1a. Změna barvy / Zmena farby / Színváltozás

P1 mění směr IN↑ - dolů, IN↓ - nahoru / obrátí smer pohybu IN↑ - dole, IN↓ - hore / gomb megváltoztatja a mozgási irányokat IN↑ - lefelé, IN↓ - felfelé

1b. Změna jasu / Zmena jasu / Világosság módosítás

C. Nastavení směru pohybu rolet / Nastavenie smeru pohybu rolet / A redőnyök mozgásának az irányváltoztatása

1. mění pořadí M↑ - dolů, M↓ - nahoru / obrátí poradie M↑ - dole, M↓ - hore / gomb felcseréli a sorrendet M↑ - lefelé, M↓ - felfelé
2. obnoví výchozí pořadí M↑ - nahoru, M↓ - dolů / obnoví predvolené poradie M↑ - hore, M↓ - dole / visszaállítja az alapéltelmeztet sorrendet M↑ - felfelé, M↓ - lefelé



Změna směru pohybu rolet / Zmena smeru pohybu rolet / A redőnyök mozgásának az irányváltoztatása

3. nastavi funkci (↑↓ (zvedání a spouštění rolety) / nastavuje funkciu (↑↓ (zdvihanie a spustenie rolety) / gomb beállítja a ↑↓ funkciót (redőny leengedése felhúzás)

4. nastavi výchozí funkci (↑↓ (zvedání a spouštění rolety + oblíbená poloha) / nastavuje predvolenú funkciu (↑↓ (zdvihanie a spustenie rolety + oblúbeneá poloha) / gomb beállítja az alapéltelmeztet funkciót (↑↓ (redőny leengedése/felhúzás+ kedvenc pozíció)

Změna způsobu nastavení délky / Zmena metódy určovania dĺžky rolet / A végállások hosszának beállítási mód szerének a megváltoztatása

3. nastavi ruční způsob / nastavuje manuálnu metódu / gomb beállítja a kézi módot
4. nastavi výchozí automatický způsob / nastavuje predvolenú automatickú metódu / gomb beállítja az automatikus módot

Aby se konfigurace zařízení ukončila, je třeba vyjít z režimu konfigurace (P1 + P2 + P3 + P4 3s) / Aby sa konfigurácia zariadenia ukončila, je potrebné vyjsť z režimu konfigurácie (P1 + P2 + P3 + P4 3s) / A készülék beállítása befejezéséhez lépjen ki a beállítási módból (P1 + P2 + P3 + P4 3s)

Warning: CZ Zařízení je určeno pro nepřetržitý provoz a připojení k pevné instalaci, která musí odpovídat platným normám a předpisům. Elektrický obvod, ke kterému je zařízení připojeno, musí být chráněn pojistkou s maximálním proudem 16 A. / Před instalací vypněte pojistky domovní instalace. / Pripojenie by mala provádět osoba príslušnou kvalifikáci. SK Spotřebič je určený na nepretržitú prevádzku a pripojenie k pevné instalácii, ktorá musí spĺňať platné normy a predpisy. / Elektrický obvod, ku ktorému je jednotka pripojená, musí byť chránený poistkou s maximálnym prúdom 16 A. / Pred inštaláciou vypnite poistky domácej inštalácie. / Pripojenie by mala vykonať kvalifikovaná osoba. HU A készüléklet folyamatos működésre és rögzített csatlakozásra terveztek, amelynél meg kell felelnie az erre vonatkozó szabványoknak és előírásoknak. / Az elektromos hálózaton, amelyhez a készülék csatlakozik vezetni kell max. 16 A áramerősséggel. / Telepítés előtt kapcsolja ki az otthoni elektromos hálózat biztosítékait. / A készülék üzembe helyezését csak szakképzett villanyszerelő végezheti el.

CZ Záruční podmínky dostupné na: www.kontakt-simon.com/warranty
SK Záručné podmienky dostupné na: www.kontakt-simon.com/warranty
HU A garanciális feltételek elérhetők: www.kontakt-simon.com/warranty